Prima di un matrimonio in Svizzera

Giugno 2025

Documenti da presentare personalmente alla vostra rappresentanza svizzera

Le questioni relative al matrimonio sono di competenza degli uffici dello stato civile in Svizzera. **Il fidanzato residente in Svizzera** deve quindi rivolgersi all'ufficio dello stato civile del luogo del matrimonio previsto per informarsi sulla procedura.

Per i cittadini di **Myanmar** e per i cittadini svizzeri residenti in **Myanmar**, la procedura per la preparazione al matrimonio è la seguente:

Per la persona con cittadinanza svizzera domiciliata in Myanmar:

☐ Copia del **Passaporto**

☐ **Conferma di residenza**, non oltre di sei mesi dalla data di emissione
- La conferma della nazionalità e l'immatricolazione vengono rilasciate dall'ambasciata per gli Svizzeri registrati all'estero.

Per il partner di Myanmar

☐ **Copia della "Domanda di preparazione al matrimonio" compilata del partner residente in Svizzera**
- Ciò è necessario se il partner residente in Svizzera non è presente e serve a dichiarare i dati personali esatti, la nazionalità/città di residenza e l'indirizzo del partner assente, nonché il luogo previsto per il matrimonio.

☐ **Passaporto e Carta di Identità di Myanmar** (National Registration Card NRC)

☐ **Certificato di nascita** del dipartimento di sanità pubblica del comune (Township Public Health Department) o dell'ospedale (Hospital Medical Record Department) firmato dal medico o dall'ufficiale sanitario del comune (Township Medical or Health Officer).

☐ **Lista dei membri del nucleo familiare** rilasciata dal tribunale competente o lettera di raccomandazione del comune che indichi l'indirizzo di residenza, non più vecchia di sei mesi.

☐ **Dichiarazione giurata di stato civile** ("celibe", "divorziato" o "vedovo"), rilasciata dal tribunale competente e risalente a non più di sei mesi prima.
- se divorziato, inoltre certificato di divorzio con forza legale
- in caso di vedovanza, inoltre il **certificato di morte** del coniuge deceduto

☐ **Certificati di eventuali cambi di nome o di cognome,** rilasciato dall'ufficio immigrazione

Per i bambini in comune:

☐ **certificato di nascita** del bambino

☐ **Passaporto estero,** se disponibile

☐ **Riconoscimento di paternità,** se possibile

Embassy of Switzerland
35 North Wireless Road, (Thanon Witthayu)
Bangkok 10330

Telefon: 02 674 6900; Fax: 02 674 6901
bangkok.cc@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/bangkok

Traduzione

Tutti i documenti, tranne il passaporto, devono essere tradotti in inglese da un notaio (Notary Public) riconosciuto dal Ministero degli Affari Esteri del Myanmar.

Legalizzazione

Solo le traduzioni devono essere certificate dal Ministero degli Affari Esteri del Myanmar.

Emolumenti

Una volta che tutti i documenti e le traduzioni sono stati organizzati, si prega di inviare tutti i documenti tramite scansione al Centro consolare regionale di Bangkok al seguente indirizzo e-mail: bangkok.cc@eda.admin.ch

Questo è necessario per verificare che tutti i documenti siano coerenti e per calcolare un anticipo per la verifica degli originali.

Tutti i documenti e i certificati saranno controllati da un avvocato. Il costo della **verifica è di circa 500 USD**. L'importo esatto dipende dal numero di documenti e dal luogo di emissione. L'importo può essere trasferito sul conto dell'Ambasciata a Bangkok o pagato in contanti presso l'Ambasciata a Yangon. I documenti e i certificati possono essere consegnati direttamente all'Ambasciata di Yangon su appuntamento.

Dopo la verifica, tutti i documenti e i certificati vengono inviati al Centro consolare regionale di Bangkok.
Il partner del Myanmar deve ora presentarsi di persona presso il Centro consolare regionale di Bangkok durante gli orari di apertura degli sportelli e previo appuntamento.

Allo sportello verranno compilati anche i seguenti moduli:

- Domanda di certificato di non impedimento al matrimonio
- Dichiarazione relativa alle condizioni del matrimonio

Al momento della consultazione deve essere versata una tassa, pagabile in **THB**, equivalente a circa **350.00 CHF**. Questa tassa si basa sull'Ordinanza sulle tasse del Dipartimento federale degli affari esteri (GebV-EDA) e sull'Ordinanza sulle tasse di stato civile (ZStGV).

Informazioni supplementari

I documenti rilasciati una sola volta dalle autorità del Myanmar saranno restituiti.

Se il partner in Myanmar non ha una conoscenza sufficiente di una lingua nazionale svizzera o dell'inglese, è necessario ricorrere a un interprete indipendente. Per compilare i moduli, il partner del Myanmar deve conoscere i dati esatti (nome, cognome, data e luogo di nascita), la nazionalità/il luogo di origine del fidanzato svizzero.

Il Myanmar non **distingue tra nomi e cognomi**. Il cittadino del Myanmar è pertanto pregato di indicare la separazione dei nomi desiderata per l'anagrafe svizzera in una lettera separata.

Gli uffici di stato civile in Svizzera o la rappresentanza svizzera forniranno informazioni sull'uso dei nomi dopo il matrimonio prima del matrimonio.

Le autorità di vigilanza cantonali possono richiedere ulteriori documenti.

Tempo di elaborazione

Tutti i documenti e i certificati presentati sono trasmessi dal Centro consolare regionale all'anagrafe competente per il matrimonio. È richiesto un periodo di almeno **due mesi** prima che il matrimonio possa essere celebrato. Il partner svizzero o il partner residente in Svizzera è pregato di contattare direttamente l'ufficio dello stato civile competente dopo questo periodo.

Dopo il matrimonio in Svizzera

I cittadini svizzeri registrati presso questo Centro consolare regionale sono pregati di inviare per e-mail una **copia del certificato di matrimonio** per aggiornare il registro dei cittadini svizzeri all'estero.

I cambiamenti di stato civile avvenuti all'estero devono di norma essere segnalati ai paesi di origine dei partner. **Dopo il matrimonio, si prega di contattare immediatamente la rappresentanza di Myanmar in Svizzera per registrare il matrimonio in Myanmar.**

Richiesta di visto per cittadini di Myanmar

I cittadini di Myanmar hanno bisogno di un visto per recarsi o risiedere in Svizzera. Dopo aver presentato i documenti di stato civile alla sezione consolare, la domanda di visto può essere presentata lo stesso giorno allo sportello della sezione visti del Centro consolare regionale (senza ulteriore appuntamento). Per informazioni dettagliate, consultare il sito web di questa rappresentanza e/o contattare la Sezione Visti al seguente indirizzo e-mail: bangkok.visa@eda.admin.ch.